

- CXXXI - ITRONEZ AR FAOUET
(p.243)

Itronez ar faouet

- 1 Mé wel ar c'hont Guillou war an hent tont d'ar ger,
ha araog dirazan pevar c'hant ()arékger -
Pevar c'hant den armet zo gant han war an dro.
- Deut hu va fach bihan arrestet v'inkané ;
- 5 chilaouet eur plachik o cana war r mené ;
hiriou azez bloa m'he cleviz diveza -
Deut hi berjerenik kanet ho kanaouen
Pen 'hi kanet azé barz al lan breman zon -
.....
e beza er map ken kaer evel eun dé
- 10 seblantout beaz map d'eur princ, pé d'er roué
- Dallét hu me m-ger dellét me alveiao
hag et hu em gambr (), kerchet me arreio,
ha digasset genoch me zaé ru-inkarnal
Evit laket d'am grek, d'am grek, a ma a(va)l
- 15 Gwisket hi, va g(), gwisket propik ha koant
.....
Dindan ar zaé ze zo flodirach kuzet.
Me gar bea konfontet evel aman rouset,
mar meuz me biskoaz ganet..
Deut-hu amansonnerien sonnet ann pas kaéran
- 20 he pan emeuz kavet kavet neb a garan
..... sonet eur hirlanton.
ha mei me mestrez koant ha me war an dachen

11-2. A. voest névez

17. R. Me gar > bez a vin

19. R. Deut-hu > Demp arog

- 40 Pour être venu si jeune nous voir ?
 -J'ai tué mon frère baron
 Pour sauver la vie de mon épouse,
 Et elle n'est pas encore assurée.
 -Si tu voulais qu'elle fût assurée,
 45 Tu l'aurais amenée avec toi.
 Quand tu iras chez toi, tu ne la trouveras pas.

IV

- Et le marquis disait
 En arrivant à Brélévenez :
 - Où est Jeannette ?
 50 Elle n'est pas venue m'accueillir.

-Mon frère marquis, patientez,
 Jeannette Calvez est décédée.

- Et le marquis en l'entendant
 Alla vite à l'église,
 55 Il fit creuser la tombe.

Il fit creuser la tombe
 Il la mit sur ses genoux
 Elle lui fit trois sourires

V

- Et ma bénédiction (à l'amour ?)
 60 Où es-tu ? Tu te reposes ?

CXXXI - (p. 393) - LA DAME DU FAOUCET

- 1 Je vois le comte Guillou sur le chemin, revenant à la maison
 Et en avant de lui, quatre cents (cavaliers)

Quatre cents hommes armés sont avec lui, ensemble.
 -Venez, mon petit page, arrêtez ma haquenée,

- 5 Ecoutez une jeune fille chantant sur la montagne :
 Il y a sept ans aujourd'hui que je l'entendis la dernière fois.

Vencz, petite bergère, chantez votre chanson,
 Celle que vous chantiez là, dans la lande, à l'instant.

.....

- Pour être un fils aussi beau que le jour,
 10 Il paraît être le fils d'un prince ou d'un roi
 -Tenez ma belle-mère, tenez mes clefs
 Et allez dans ma chambre (), chercher mes (?)

Et rapportez ma robe rouge écarlate
 Pour la mettre à ma femme, ma femme (?)

- 15 Passez-la, ma (femme), habillez-vous propre et jolie

 Sous cette robe là il y a de la tromperie cachée ?
 -Je veux être fondue comme du beurre roussi
 Si j'ai jamais mis au monde ...
 -Venez ici sonneurs, sonnez le plus beau pas de danse
 20 Puisque j'ai trouvé, trouvé celle que j'aime.
 sonnez (?)
 Que nous allions ma jolie maîtresse et moi sur la place.

CXXXII - (p. 394) - LES JEUNES MARINIERS

- 1 Bretons de Basse-Bretagne, venez ici écouter
 Que j'expose une leçon nouvellement levée.
 A propos d'une fille, belle et sans défaut,
 Qui est pareille à la fleur que l'on nomme rosemarie.
- 5 J'entendais les jeunes sonneurs sur le pont du bateau, qui son-
 naient
 Et les jeunes marinières sur le pont du bateau, qui dansaient.
 Par bonne estime et () je demandai
 Quel but elle poursuivait, ()
 (?) soudain elle répondit () la confiance,
- 10 Une chanson nouvelle arrivée au pays pour servir la noblesse
 Mais quand je vins à remarquer ta (beauté ?) et ta (),
 Il n'y avait () que l'image de la jeunesse.
 Avant d'aller la demander ()

 En sortant de l'église, ^{et} avec elle ()
- 15 Je mis la main dans le bénitier pour prendre de l'eau bénite,
 Il s'avança vers elle et la salua
 C'est alors que je vins à la () en breton :
 -Ferez vous () vous fréquenter